

Decidme si la Francia ha conservado ante la Europa la misma consideración, la misma figura que en vida de él. El tirano ha muerto, pero la tiranía vive todavía, es decir, el descenso de las conciencias, la necesidad de ser dirigidos, contenido, la leve este pueblo a la servidumbre, a la obediencia, a besar la bota con espaldas de un amo, aunque no sea más que un simulacro, un figurón de teatro.

Oh! tú que fuiste grande por el verbo y por la acción: te hemos calumniado, insultado, perseguido con clamores ineptos. Hemos juntado para arrojarlo a la cara, el lodo de las calles y las escupidas del mofín, i ahora, ahora que con lágrimas en los ojos, el alma del diablo, inclinados de cabeza ante el monumento, sublimo personificación de la patria francesa!

HENRY BAUER.

## REVISTA DE LA PRENSA

—El Independiente.—Siguiendo en sus apreciaciones sobre el discurso de don Valentín Letelier pronunciado en la solemne distribución de premios a los alumnos de la Universidad, censura el *La Libertad* Electoral a la aplauda las doctrinas emitidas en su discurso.

—La Libertad Electoral.—Aprecia los efectos que la producción de la novela de las multiplicidades en algunos departamentos y las desventajas que han sufrido entre los gobernadores y los municipios.

—El Estándar Océico.—No acepta los principios i teorías que hizo valer en su discurso pronunciado en la Universidad, el señor don Valentín Letelier.

## TELEGRAMAS

—TELEGRAMA AMERICANO.—AGENCIA HAYAS.—Servicio especial de *La Epoca*.—FRONTIERA FRANCO-ALEMANA. París, setiembre 20.—Posterior investigación confirma que el jendarme alemán encontrado muerto en la frontera, en Belfort, se suicidó al darse un balazo.

—CHOCQUE ENTRE DOS VAPORES. Santa Cruz de Tenerife, 22 de setiembre 20.—El canario sobre choque de los vapores «San-Alejo» i «France» compuesta que el vapor «San-Alejo» hallándose fondeado cuando fue embestido i colado a pique por el vapor «France». Con este motivo el capitán italiano en Palma acusa al capitán del «France». Este protesta.

## CABLE SUB-MARINO

—VIA CALVERTON.—Nashville, setiembre 21.—Llegaron a esta 70 refugiados de Decatur (Alabama). El tren fue recibido por los oficiales de policía a 16 millas de la ciudad, prohibiéndose a los fugitivos salir de Nashville. Italia gran excitación en Decatur. La gente huye en todas direcciones a pie o en vehículos.

Nueva Orleans, setiembre 21.—Un telegrama de Natchez comunica que reina gran alarma en esa i que se ha establecido una cuarentena armada. A los habitantes de los distritos sospechosos se les hace volver i lo mismo sucede con una partida de pasantes de Natchez que fue ido a Jackson donde se dice que ha fiebre.

San Petersburgo, setiembre 21.—Dice el *Diario de San Petersburgo* que el conde de finanzas i el comité de la bolsa han practicado una indagación para averiguar la suma en metales depositada en el banco imperial, encontrando que llegaba a 211.472.495 rublos, además de 15 millones de rublos, fondo de garantía para los nuevos billetes de crédito.

Bruselas, setiembre 21.—Noticias de Stanley. Fue informado que ha muerto el doctor James Jamieson que organizó la expedición para socorrer a Stanley.

Berlin, setiembre 21.—El emperador ha confirmado la elección del profesor Arnech para la facultad de historia en la Universidad de Berlín, a pesar de la protesta del Consejo Superior Eclesiástico. Este se considera como un golpe para el partido estudiantil de la izquierda protestante.

París, setiembre 22.—El consejo ejecutivo de la asociación de embarcadores de algodón se reunió en Manchester i aprobó por unanimidad una proposición para hacer trabajar las fábricas en horas reducidas, para vencer así al sindicato de especuladores.

París, setiembre 22.—En una fábrica de melinita, en Stomer, tuvo lugar una explosión, cuya fuerza arrojó a 500 yardas de distancia los restos de escombros incendiados. Antes de ser dominadas las llamas, fueron destruidas seis fábricas i dos casas.

El volcán en la isla de Stromboli que se encuentra en estado de erupción activa. Los vapores que pasan cerca de la isla comunican que, en lugar del humo delgado que suele salir del cráter, han cubierto de una columna de cenizas la cubierta del funero *Quadrado* *Sulphur*, que pasaba por la isla en viaje a Nápoles, fue forzado de cenizas. Vapores de polvo rodean a la montaña por una distancia de diez millas.

El ministerio de relaciones exteriores comunica que todos los puertos en la India portuguesa están infestados por el cólera.

Smila, setiembre 22.—Aquí no se presta creencia a la noticia sobre la muerte del Emir de Afganistán.

París, setiembre 22.—Los huelguistas de Saint Etienne han inducido a todos los mineros para asociarse al movimiento, i la huelga se ha extendido a toda la región carbonífera en Saint-Etienne.

Berlin, setiembre 22.—Se desmiente semi-oficialmente el rumor de que el príncipe de Bismarck pensaba retirarse de la vida pública dentro de poco.

Jacksonville, setiembre 22.—El informe anual de 18 casos nuevos i 14 muertes de fiebre amarilla.

San Juan (Cisicouri), setiembre 22.—Continúa la epidemia. Se anuncian tres casos nuevos de fiebre amarilla.

## TELEGRAMA TRANSANDINO

Buenos Aires, 21 de setiembre de 1888.

Señor Director de *La Epoca*:—Hoy a las dos se organizó la procesión cívica, respondiendo su magnitud a los preparativos hechos para recibir los restos del ilustre Sarmiento. A pesar del fuerte aguacero, que se desahogó al ponerse en marcha, los concurrentes no desistieron de sus filas.

Una comisión compuesta de oficiales nombrados por el estado mayor recibió a bordo del *Mayo* el cadáver, custodiándolo desde allí hasta la Recoleta.

El carro fúnebre era custodiado además por soldados de cada una de las compañías de infantería, de los batallones de los pañuelos correspondientes, innumerable arreglado. Ha precedido por otro convoi conduciendo las coronas, placas i flores.

Formaron los batallones 1.º, 5.º, 6.º i 10.º de infantería de línea, 1.º de artillería, la escuela naval, la escuela de cabos i sargentos, el colegio militar, el 1.º de caballería, todos bajo los órdenes del jefe superior. Todo el trayecto de la procesión estaba con faroles encendidos i cubiertos con crepones.

Asistieron 50 asociaciones nacionales i extranjeras, las cámaras de diputados i

senadores, la sindical de la bolsa, las corporaciones i todos los clubs sociales, dándole a la ceremonia un aspecto imponente i brillante. Las escuelas no pudieron concurrir por causa de la lluvia. El cadáver venía cubierto con las banderas chilena, paraguaya i argentina. Las insignias correspondientes a su grado.

Todos los oradores pronunciaron brillantes discursos.

El senado aprobó en jeneral el proyecto de matrimonio civil.

El gobierno dispuso un decreto aprobando la convención del 10 de agosto sobre desamortización de límites entre Argentina i Chile.

Llegó de Montevideo el jeneral Ricardo Lopez Jordan. —El *Corresponsal*.

## TELEGRAMA DEL ESTADO

Serena, setiembre 22 de 1888.

Señor Director de *La Epoca*:—El aguacero ha sido leve en toda la provincia.

Agua recogida en el pluviómetro del Liceo, 49 milímetros.

En Valparaiso principió a llover ayer a las 2 P. M. con fuerza. En este momento se notan líneas del norte en tierra. —El *Corresponsal*.

Serena, setiembre 22 de 1888.

Las fiestas patrias en esta ciudad han estado frías i sin entusiasmo.

El ingeniero de minas, don Enrique Sewell Gana, es inexacto que haya muerto. Desde anteaer llueve en toda la provincia con fuerza.

El agua recogida en el pluviómetro del Liceo asiendo 49 milímetros.

Ayer a las dos de la tarde principió a llover con fuerza en Valparaiso. Hoy día atmosférica despejada.

La línea férrea a Elqui volvió a interrumpirse con la lluvia. Quedará nuevamente espedita el lunes próximo.

El ferrocarril de Coquimbo a Ovalle llega hasta estación Carén.

El puente de Higueras, por donde pasa ferrocarril de Serena a Coquimbo, está en mal estado. La empresa hasta hoy no lo arregla.

EL CORRESPONSAL.

Partes sobranteras.

En el *Telegrama* Americano se encuentran los siguientes:

Dolores Amor de Prado, José Agustín Acevedo, Domingo Salas, Excmo. Br. Urbano Stomayor, Francisco Fischer.

En el *Telegrama* del Estado: Domingo Cortés R., Anjel Salas.

## VALPARAISO

Valparaiso, setiembre 22 de 1888.

Se trata de armar el crucero *Esmeralda* que hace algunos meses se encuentra en desarme, es decir, con su tripulación reducida a lo estrictamente indispensable para la conservación del buque. Parece que se ha tomado esta disposición con el objeto de conservar el buque en el estado en que se encuentra, para que pueda ser utilizado en cualquier momento.

La política de represión en Irlanda contribuye cada día a hacer más difícil la acción del Gobierno. Ha sido inútil multiplicar rigores i condenar a prisión a los jefes de la Liga Nacional. Mr. Dillon i otros. El pueblo respondió con imponentes manifestaciones en honor de los condenados, los candiles irlandeses i liberos sin decaer en la desolación. Los sacan nueva vida i fuerza de la adversidad i luchan con mayor brío por alcanzar el triunfo de sus ideales, i la dificultad queda siempre, para el Gobierno, irritable i latente.

Después de la grotesca acusación de Mr. O'Donnell al *Times*, el Ministerio, desahogado de embarazar la posición del partido irlandés, se apresuró a declarar que el Comunes un proyecto de ley nombrando una comisión de jueces para que abriere una investigación sobre la culpabilidad que puede haber a Mr. Parnell i algunos otros diputados en el crimen de *Phoenix Park*. Esta comisión será compuesta de tres jueces irlandeses de las prerrogativas de la Suprema Corte de Justicia. La simple lectura del proyecto de Mr. Smith dio lugar a una discusión tan interesante i hiriente. Mr. Parnell, aceptando la idea en fondo, pidió la supresión de la frase algunos otros diputados: la investigación debía ser la del jurado. Esta enmienda fue rechazada por 263 votos contra 195. Voto después la designación de los jueces i con ella un nuevo i más encarnizado debate sobre el nombramiento del juez Day, enemigo declarado del partido irlandés i juzgado severamente por los *Home Rulers*, que lo comparan al famoso *Torquemada*.

Mr. Chamberlain.—Judas Chamberlain como ha sido llamado en plena cámara por un diputado irlandés—tomó participación en el debate i ha sido acusado por Mr. Parnell de haber cometido indiscreciones i revelado secretos ministeriales a sus antiguos amigos los *Home Rulers*. Esas indiscreciones se refieren a un salvoconducto que el ministro de Irlanda le había dado para que viajara a Irlanda i se reuniera con los *Home Rulers*, habiendo quedado esclarecido que Mr. Chamberlain, con audacia, negoció con Mr. Parnell i tuvo con él entrevistas después del crimen de *Phoenix Park*.

Mr. Gladstone, Sir William Harcourt i Mr. Labouchere han entrado también en la discusión i han combatido enérgicamente el proyecto de Mr. Smith i han obligado a este Lord del Tesoro a retirar algunas palabras pronunciadas por él en el curso de este ardiente i apasionado debate.

Ciertamente que pasará íntegro el proyecto del Lord del Tesoro i alcanzará una mayoría aproximada de 80 votos, pero tal derrota no desalienta a los liberales que confían en que temprano o tarde el parlamento dictará el *Home Rule* de Irlanda. Mr. Gladstone se apresuró en este sentido, en una reunión celebrada hace poco en casa del escultor Holliday, i agregó que si el desparecía antes de la victoria, él se retiraría a un rincón de la casa, como un entusiasta de la causa, luchando con buenos i verían pronto coronados sus esfuerzos por el éxito. Alentaba este modo de pensar las derrotas sufridas por los conservadores en las últimas elecciones de Southampton, Ayer en Escocia, i en la isla de Thanet, en el condado de Kent, donde el partido de Lord Salisbury. El porvenir pues pertenece a los liberales i a la causa irlandesa.

La sesión que celebró la cámara baja, el lunes 21 del corriente, sir James Ferguson, sub-secretario parlamentario del Ministerio de Relaciones Exteriores, contestando a una interpelección formulada por Mr. Labouchere, dijo que el Gobierno de Chile, en nota de 2 de febrero, en respuesta a una que le dirigió Mr. Frayre, ministro inglés en Santiago, declaró que se limitaría, en lo concerniente a las reclamaciones de los acreedores peruanos, a la estricta observancia del tratado de paz de 20 de octubre de 1883. Era también exco, agregó sir James Ferguson, que el sub-secretario permanente del Foreign Office sir Julian Pauncefote, escribió en 28 de febrero, una carta al conde de la Bolsa de Londres Mr. P. Niklas, diciéndole que había recibido un telegrama de Mr. Fraser en el cual se le comunicaba la cotización del último empréstito chileno, el gobierno de aquella República facilitaría la celebración del contrato *Crane-Aranibar* luego, más tarde oíría las quejas de los acreedores peruanos. Declaró también sir James Ferguson que era

efectivo que Mr. Fraser solicitó de la cancillería chilena que no se opusiera a la aprobación del contrato *Crane*, contrato que Chile combatía por creerlo contrario, en algunas de sus cláusulas, al espíritu del tratado de paz con el Perú, i que como consecuencia de ello, el ministro inglés se firmó en Santiago, el 11 de abril de 1887, un protocolo que estableció que el Gobierno de Chile solo perseguiría el mantenimiento en toda su integridad del tratado de paz. La nota de 2 de febrero no dio remate a las negociaciones entabladas por el Ministro de S. M. B. negociaciones que se han prosiguído después hasta el día de hoy, en el cual se han formulado ciertas proposiciones de arreglo, las que no pueden ser presentadas a la cámara porque tienen carácter confidencial.

Favorable ha sido la impresión que han causado en Inglaterra las visitas de Guillermo II a las cortes de Saint Petersburg, Stockholm i Copenhague. Parece que el czar i el emperador solo se limitaron a cambiar frases de cortesía i a hacer votos por el mantenimiento de la paz europea. Sin embargo se dice que trataron la cuestión búlgara, que mantiene inquieto a las estaciones balnearias en busca de aguas más frescas que las que soplan en la capital en esta época de fuerte calor en veranos ordinarios. El poder de la moda es más imperioso que el del clima i los presidentes de la deriva de los países de Europa, como no han los palacios de Bagdad, Square, May Fair i Queen's Gate, ciudades las estaciones de los ferrocarriles por numerosas familias de la nobleza i del alto comercio que se trasladan a la Isla de Wight, a Brighton, Ostende, Hamburgo i Dieff. No es pues el deseo de hallar templadas brisas ni el de vigorizar en las ondas del océano los cuerpos fatigados por los excesos de la *season* que obliga a los ingleses a dejar la capital, es más que todo la moda, el espíritu de imitación, es el ejemplo que da la corte, ejemplo que toda persona que quiere pasar por bien nacida debe seguir. Si la reina Victoria i la familia real han abandonado la residencia de Windsor para trasladarse a la Isla de Wight, i los príncipes de Gales, que dan las reglas de la *high life*, han cerrado las puertas de Marlborough House, como no han los príncipes los diez mil nobles ingleses? Sería decoroso abandonar a los príncipes i no rendirles culto i recibir sus sonrisas i orillas del mar?

A pesar de la crecida emigración londinense el parlamento no cerrará sus sesiones hasta la próxima semana. En estos últimos días se ha trabajado en la Cámara de los Comunes en la ley de la política que ha embarranzado mucho al Ministerio. El conde de Devonport, Mr. John Morley presentó una moción censurando la conducta del gabinete, i esta acusación dio lugar a un debate animado i violento en el que tomaron parte Mr. Gladstone, O'Brien i Sexton por un lado i Mr. Goschen i Balfour se defendieron invocando solo la autoridad de la ley i los intereses del país. El Ministerio actual, presidido por Lord Salisbury, tiene una vida har laboriosa i precaria i se ve obligado a poner tanta diplomacia en los negocios de Egipto, Bulgaria i las Indias como en los parlamentarios, i a pesar de estos esfuerzos i de su moderación vive temeroso de molestar a los conservadores—a los que representa en el poder—i a los liberales monistas, cuando el señor Lord Hartington, sus aliados de hoy i los que prestan apoyo limitado i condicional.

La política de represión en Irlanda contribuye cada día a hacer más difícil la acción del Gobierno. Ha sido inútil multiplicar rigores i condenar a prisión a los jefes de la Liga Nacional. Mr. Dillon i otros. El pueblo respondió con imponentes manifestaciones en honor de los condenados, los candiles irlandeses i liberos sin decaer en la desolación. Los sacan nueva vida i fuerza de la adversidad i luchan con mayor brío por alcanzar el triunfo de sus ideales, i la dificultad queda siempre, para el Gobierno, irritable i latente.

Después de la grotesca acusación de Mr. O'Donnell al *Times*, el Ministerio, desahogado de embarazar la posición del partido irlandés, se apresuró a declarar que el Comunes un proyecto de ley nombrando una comisión de jueces para que abriere una investigación sobre la culpabilidad que puede haber a Mr. Parnell i algunos otros diputados en el crimen de *Phoenix Park*. Esta comisión será compuesta de tres jueces irlandeses de las prerrogativas de la Suprema Corte de Justicia. La simple lectura del proyecto de Mr. Smith dio lugar a una discusión tan interesante i hiriente. Mr. Parnell, aceptando la idea en fondo, pidió la supresión de la frase algunos otros diputados: la investigación debía ser la del jurado. Esta enmienda fue rechazada por 263 votos contra 195. Voto después la designación de los jueces i con ella un nuevo i más encarnizado debate sobre el nombramiento del juez Day, enemigo declarado del partido irlandés i juzgado severamente por los *Home Rulers*, que lo comparan al famoso *Torquemada*.

Mr. Chamberlain.—Judas Chamberlain como ha sido llamado en plena cámara por un diputado irlandés—tomó participación en el debate i ha sido acusado por Mr. Parnell de haber cometido indiscreciones i revelado secretos ministeriales a sus antiguos amigos los *Home Rulers*. Esas indiscreciones se refieren a un salvoconducto que el ministro de Irlanda le había dado para que viajara a Irlanda i se reuniera con los *Home Rulers*, habiendo quedado esclarecido que Mr. Chamberlain, con audacia, negoció con Mr. Parnell i tuvo con él entrevistas después del crimen de *Phoenix Park*.

Mr. Gladstone, Sir William Harcourt i Mr. Labouchere han entrado también en la discusión i han combatido enérgicamente el proyecto de Mr. Smith i han obligado a este Lord del Tesoro a retirar algunas palabras pronunciadas por él en el curso de este ardiente i apasionado debate.

Ciertamente que pasará íntegro el proyecto del Lord del Tesoro i alcanzará una mayoría aproximada de 80 votos, pero tal derrota no desalienta a los liberales que confían en que temprano o tarde el parlamento dictará el *Home Rule* de Irlanda. Mr. Gladstone se apresuró en este sentido, en una reunión celebrada hace poco en casa del escultor Holliday, i agregó que si el desparecía antes de la victoria, él se retiraría a un rincón de la casa, como un entusiasta de la causa, luchando con buenos i verían pronto coronados sus esfuerzos por el éxito. Alentaba este modo de pensar las derrotas sufridas por los conservadores en las últimas elecciones de Southampton, Ayer en Escocia, i en la isla de Thanet, en el condado de Kent, donde el partido de Lord Salisbury. El porvenir pues pertenece a los liberales i a la causa irlandesa.

La sesión que celebró la cámara baja, el lunes 21 del corriente, sir James Ferguson, sub-secretario parlamentario del Ministerio de Relaciones Exteriores, contestando a una interpelección formulada por Mr. Labouchere, dijo que el Gobierno de Chile, en nota de 2 de febrero, en respuesta a una que le dirigió Mr. Frayre, ministro inglés en Santiago, declaró que se limitaría, en lo concerniente a las reclamaciones de los acreedores peruanos, a la estricta observancia del tratado de paz de 20 de octubre de 1883. Era también exco, agregó sir James Ferguson, que el sub-secretario permanente del Foreign Office sir Julian Pauncefote, escribió en 28 de febrero, una carta al conde de la Bolsa de Londres Mr. P. Niklas, diciéndole que había recibido un telegrama de Mr. Fraser en el cual se le comunicaba la cotización del último empréstito chileno, el gobierno de aquella República facilitaría la celebración del contrato *Crane-Aranibar* luego, más tarde oíría las quejas de los acreedores peruanos. Declaró también sir James Ferguson que era

efectivo que Mr. Fraser solicitó de la cancillería chilena que no se opusiera a la aprobación del contrato *Crane*, contrato que Chile combatía por creerlo contrario, en algunas de sus cláusulas, al espíritu del tratado de paz con el Perú, i que como consecuencia de ello, el ministro inglés se firmó en Santiago, el 11 de abril de 1887, un protocolo que estableció que el Gobierno de Chile solo perseguiría el mantenimiento en toda su integridad del tratado de paz. La nota de 2 de febrero no dio remate a las negociaciones entabladas por el Ministro de S. M. B. negociaciones que se han prosiguído después hasta el día de hoy, en el cual se han formulado ciertas proposiciones de arreglo, las que no pueden ser presentadas a la cámara porque tienen carácter confidencial.

Favorable ha sido la impresión que han causado en Inglaterra las visitas de Guillermo II a las cortes de Saint Petersburg, Stockholm i Copenhague. Parece que el czar i el emperador solo se limitaron a cambiar frases de cortesía i a hacer votos por el mantenimiento de la paz europea. Sin embargo se dice que trataron la cuestión búlgara, que mantiene inquieto a las estaciones balnearias en busca de aguas más frescas que las que soplan en la capital en esta época de fuerte calor en veranos ordinarios. El poder de la moda es más imperioso que el del clima i los presidentes de la deriva de los países de Europa, como no han los palacios de Bagdad, Square, May Fair i Queen's Gate, ciudades las estaciones de los ferrocarriles por numerosas familias de la nobleza i del alto comercio que se trasladan a la Isla de Wight, a Brighton, Ostende, Hamburgo i Dieff. No es pues el deseo de hallar templadas brisas ni el de vigorizar en las ondas del océano los cuerpos fatigados por los excesos de la *season* que obliga a los ingleses a dejar la capital, es más que todo la moda, el espíritu de imitación, es el ejemplo que da la corte, ejemplo que toda persona que quiere pasar por bien nacida debe seguir. Si la reina Victoria i la familia real han abandonado la residencia de Windsor para trasladarse a la Isla de Wight, i los príncipes de Gales, que dan las reglas de la *high life*, han cerrado las puertas de Marlborough House, como no han los príncipes los diez mil nobles ingleses? Sería decoroso abandonar a los príncipes i no rendirles culto i recibir sus sonrisas i orillas del mar?

A pesar de la crecida emigración londinense el parlamento no cerrará sus sesiones hasta la próxima semana. En estos últimos días se ha trabajado en la Cámara de los Comunes en la ley de la política que ha embarranzado mucho al Ministerio. El conde de Devonport, Mr. John Morley presentó una moción censurando la conducta del gabinete, i esta acusación dio lugar a un debate animado i violento en el que tomaron parte Mr. Gladstone, O'Brien i Sexton por un lado i Mr. Goschen i Balfour se defendieron invocando solo la autoridad de la ley i los intereses del país. El Ministerio actual, presidido por Lord Salisbury, tiene una vida har laboriosa i precaria i se ve obligado a poner tanta diplomacia en los negocios de Egipto, Bulgaria i las Indias como en los parlamentarios, i a pesar de estos esfuerzos i de su moderación vive temeroso de molestar a los conservadores—a los que representa en el poder—i a los liberales monistas, cuando el señor Lord Hartington, sus aliados de hoy i los que prestan apoyo limitado i condicional.

La política de represión en Irlanda contribuye cada día a hacer más difícil la acción del Gobierno. Ha sido inútil multiplicar rigores i condenar a prisión a los jefes de la Liga Nacional. Mr. Dillon i otros. El pueblo respondió con imponentes manifestaciones en honor de los condenados, los candiles irlandeses i liberos sin decaer en la desolación. Los sacan nueva vida i fuerza de la adversidad i luchan con mayor brío por alcanzar el triunfo de sus ideales, i la dificultad queda siempre, para el Gobierno, irritable i latente.

Después de la grotesca acusación de Mr. O'Donnell al *Times*, el Ministerio, desahogado de embarazar la posición del partido irlandés, se apresuró a declarar que el Comunes un proyecto de ley nombrando una comisión de jueces para que abriere una investigación sobre la culpabilidad que puede haber a Mr. Parnell i algunos otros diputados en el crimen de *Phoenix Park*. Esta comisión será compuesta de tres jueces irlandeses de las prerrogativas de la Suprema Corte de Justicia. La simple lectura del proyecto de Mr. Smith dio lugar a una discusión tan interesante i hiriente. Mr. Parnell, aceptando la idea en fondo, pidió la supresión de la frase algunos otros diputados: la investigación debía ser la del jurado. Esta enmienda fue rechazada por 263 votos contra 195. Voto después la designación de los jueces i con ella un nuevo i más encarnizado debate sobre el nombramiento del juez Day, enemigo declarado del partido irlandés i juzgado severamente por los *Home Rulers*, que lo comparan al famoso *Torquemada*.

Mr. Chamberlain.—Judas Chamberlain como ha sido llamado en plena cámara por un diputado irlandés—tomó participación en el debate i ha sido acusado por Mr. Parnell de haber cometido indiscreciones i revelado secretos ministeriales a sus antiguos amigos los *Home Rulers*. Esas indiscreciones se refieren a un salvoconducto que el ministro de Irlanda le había dado para que viajara a Irlanda i se reuniera con los *Home Rulers*, habiendo quedado esclarecido que Mr. Chamberlain, con audacia, negoció con Mr. Parnell i tuvo con él entrevistas después del crimen de *Phoenix Park*.

Mr. Gladstone, Sir William Harcourt i Mr. Labouchere han entrado también en la discusión i han combatido enérgicamente el proyecto de Mr. Smith i han obligado a este Lord del Tesoro a retirar algunas palabras pronunciadas por él en el curso de este ardiente i apasionado debate.

Ciertamente que pasará íntegro el proyecto del Lord del Tesoro i alcanzará una mayoría aproximada de 80 votos, pero tal derrota no desalienta a los liberales que confían en que temprano o tarde el parlamento dictará el *Home Rule* de Irlanda. Mr. Gladstone se apresuró en este sentido, en una reunión celebrada hace poco en casa del escultor Holliday, i agregó que si el desparecía antes de la victoria, él se retiraría a un rincón de la casa, como un entusiasta de la causa, luchando con buenos i verían pronto coronados sus esfuerzos por el éxito. Alentaba este modo de pensar las derrotas sufridas por los conservadores en las últimas elecciones de Southampton, Ayer en Escocia, i en la isla de Thanet, en el condado de Kent, donde el partido de Lord Salisbury. El porvenir pues pertenece a los liberales i a la causa irlandesa.

La sesión que celebró la cámara baja, el lunes 21 del corriente, sir James Ferguson, sub-secretario parlamentario del Ministerio de Relaciones Exteriores, contestando a una interpelección formulada por Mr. Labouchere, dijo que el Gobierno de Chile, en nota de 2 de febrero, en respuesta a una que le dirigió Mr. Frayre, ministro inglés en Santiago, declaró que se limitaría, en lo concerniente a las reclamaciones de los acreedores peruanos, a la estricta observancia del tratado de paz de 20 de octubre de 1883. Era también exco, agregó sir James Ferguson, que el sub-secretario permanente del Foreign Office sir Julian Pauncefote, escribió en 28 de febrero, una carta al conde de la Bolsa de Londres Mr. P. Niklas, diciéndole que había recibido un telegrama de Mr. Fraser en el cual se le comunicaba la cotización del último empréstito chileno, el gobierno de aquella República facilitaría la celebración del contrato *Crane-Aranibar* luego, más tarde oíría las quejas de los acreedores peruanos. Declaró también sir James Ferguson que era

efectivo que Mr. Fraser solicitó de la cancillería chilena que no se opusiera a la aprobación del contrato *Crane*, contrato que Chile combatía por creerlo contrario, en algunas de sus cláusulas, al espíritu del tratado de paz con el Perú, i que como consecuencia de ello, el ministro inglés se firmó en Santiago, el 11 de abril de 1887, un protocolo que estableció que el Gobierno de Chile solo perseguiría el mantenimiento en toda su integridad del tratado de paz. La nota de 2 de febrero no dio remate a las negociaciones entabladas por el Ministro de S. M. B. negociaciones que se han prosiguído después hasta el día de hoy, en el cual se han formulado ciertas proposiciones de arreglo, las que no pueden ser presentadas a la cámara porque tienen carácter confidencial.

Favorable ha sido la impresión que han causado en Inglaterra las visitas de Guillermo II a las cortes de Saint Petersburg, Stockholm i Copenhague. Parece que el czar i el emperador solo se limitaron a cambiar frases de cortesía i a hacer votos por el mantenimiento de la paz europea. Sin embargo se dice que trataron la cuestión búlgara, que mantiene inquieto a las estaciones balnearias en busca de aguas más frescas que las que soplan en la capital en esta época de fuerte calor en veranos ordinarios. El poder de la moda es más imperioso que el del clima i los presidentes de la deriva de los países de Europa, como no han los palacios de Bagdad, Square, May Fair i Queen's Gate, ciudades las estaciones de los ferrocarriles por numerosas familias de la nobleza i del alto comercio que se trasladan a la Isla de Wight, a Brighton, Ostende, Hamburgo i Dieff. No es pues el deseo de hallar templadas brisas ni el de vigorizar en las ondas del océano los cuerpos fatigados por los excesos de la *season* que obliga a los ingleses a dejar la capital, es más que todo la moda, el espíritu de imitación, es el ejemplo que da la corte, ejemplo que toda persona que quiere pasar por bien nacida debe seguir. Si la reina Victoria i la familia real han abandonado la residencia de Windsor para trasladarse a la Isla de Wight, i los príncipes de Gales, que dan las reglas de la *high life*, han cerrado las puertas de Marlborough House, como no han los príncipes los diez mil nobles ingleses? Sería decoroso abandonar a los príncipes i no rendirles culto i recibir sus sonrisas i orillas del mar?

Después de la grotesca acusación de Mr. O'Donnell al *Times*, el Ministerio, desahogado de embarazar la posición del partido irlandés, se apresuró a declarar que el Comunes un proyecto de ley nombrando una comisión de jueces para que abriere una investigación sobre la culpabilidad que puede haber a Mr. Parnell i algunos otros diputados en el crimen de *Phoenix Park*. Esta comisión será compuesta de tres jueces irlandeses de las prerrogativas de la Suprema Corte de Justicia. La simple lectura del proyecto de Mr. Smith dio lugar a una discusión tan interesante i hiriente. Mr. Parnell, aceptando la idea en fondo, pidió la supresión de la frase algunos otros diputados: la investigación debía ser la del jurado. Esta enmienda fue rechazada por 263 votos contra 195. Voto después la designación de los jueces i con ella un nuevo i más encarnizado debate sobre el nombramiento del juez Day, enemigo declarado del partido irlandés i juzgado severamente por los *Home Rulers*, que lo comparan al famoso *Torquemada*.

Mr. Chamberlain.—Judas Chamberlain como ha sido llamado en plena cámara por un diputado irlandés—tomó participación en el debate i ha sido acusado por Mr. Parnell de haber cometido indiscreciones i revelado secretos ministeriales a sus antiguos amigos los *Home Rulers*. Esas indiscreciones se refieren a un salvoconducto que el ministro de Irlanda le había dado para que viajara a Irlanda i se reuniera con los *Home Rulers*, habiendo quedado esclarecido que Mr. Chamberlain, con audacia, negoció con Mr. Parnell i tuvo con él entrevistas después del crimen de *Phoenix Park*.

Mr. Gladstone, Sir William Harcourt i Mr. Labouchere han entrado también en la discusión i han combatido enérgicamente el proyecto de Mr. Smith i han obligado a este Lord del Tesoro a retirar algunas palabras pronunciadas por él en el curso de este ardiente i apasionado debate.

Ciertamente que pasará íntegro el proyecto del Lord del Tesoro i alcanzará una mayoría aproximada de 80 votos, pero tal derrota no desalienta a los liberales que confían en que temprano o tarde el parlamento dictará el *Home Rule* de Irlanda. Mr. Gladstone se apresuró en este sentido, en una reunión celebrada hace poco en casa del escultor Holliday, i agregó que si el desparecía antes de la victoria, él se retiraría a un rincón de la casa, como un entusiasta de la causa, luchando con buenos i verían pronto coronados sus esfuerzos por el éxito. Alentaba este modo de pensar las derrotas sufridas por los conservadores en las últimas elecciones de Southampton, Ayer en Escocia, i en la isla de Thanet, en el condado de Kent, donde el partido de Lord Salisbury. El porvenir pues pertenece a los liberales i a la causa irlandesa.

La sesión que celebró la cámara baja, el lunes 21 del corriente, sir James Ferguson, sub-secretario parlamentario del Ministerio de Relaciones Exteriores, contestando a una interpelección formulada por Mr. Labouchere, dijo que el Gobierno de Chile, en nota de 2 de febrero, en respuesta a una que le dirigió Mr. Frayre, ministro inglés en Santiago, declaró que se limitaría, en lo concerniente a las reclamaciones de los acreedores peruanos, a la estricta observancia del tratado de paz de 20 de octubre de 1883. Era también exco, agregó sir James Ferguson, que el sub-secretario permanente del Foreign Office sir Julian Pauncefote, escribió en 28 de febrero, una carta al conde de la Bolsa de Londres Mr. P. Niklas, diciéndole que había recibido un telegrama de Mr. Fraser en el cual se le comunicaba la cotización del último empréstito chileno, el gobierno de aquella República facilitaría la celebración del contrato *Crane-Aranibar* luego, más tarde oíría las quejas de los acreedores peruanos. Declaró también sir James Ferguson que era

efectivo que Mr. Fraser solicitó de la cancillería chilena que no se opusiera a la aprobación del contrato *Crane*, contrato que Chile combatía por creerlo contrario, en algunas de sus cláusulas, al espíritu del tratado de paz con el Perú, i que como consecuencia de ello, el ministro inglés se firmó en Santiago, el 11 de abril de 1887, un protocolo que estableció que el Gobierno de Chile solo perseguiría el mantenimiento en toda su integridad del tratado de paz. La nota de 2 de febrero no dio remate a las negociaciones entabladas por el Ministro de S. M. B. negociaciones que se han prosiguído después hasta el día de hoy, en el cual se han formulado ciertas proposiciones de arreglo, las que no pueden ser presentadas a la cámara porque tienen carácter confidencial.

Favorable ha sido la impresión que han causado en Inglaterra las visitas de Guillermo II a las cortes de Saint Petersburg, Stockholm i Copenhague. Parece que el czar i el emperador solo se limitaron a cambiar frases de cortesía i a hacer votos por el mantenimiento de la paz europea. Sin embargo se dice que trataron la cuestión búlgara, que mantiene inquieto a las estaciones balnearias en busca de aguas más frescas que las que soplan en la capital en esta época de fuerte calor en veranos ordinarios. El poder de la moda es más imperioso que el del clima i los presidentes de la deriva de los países de Europa, como no han los palacios de Bagdad, Square, May Fair i Queen's Gate, ciudades las estaciones de los ferrocarriles por numerosas familias de la nobleza i del alto comercio que se trasladan a la Isla de Wight, a Brighton, Ostende, Hamburgo i Dieff. No es pues el deseo de hallar templadas brisas ni el de vigorizar en las ondas del océano los cuerpos fatigados por los excesos de la *season* que obliga a los ingleses a dejar la capital, es más que todo la moda, el espíritu de imitación, es el ejemplo que da la corte, ejemplo que toda persona que quiere pasar por bien nacida debe seguir. Si la reina Victoria i la familia real han abandonado la residencia de Windsor para trasladarse a la Isla de Wight, i los príncipes de Gales, que dan las reglas de la *high life*, han cerrado las puertas de Marlborough House, como no han los príncipes los diez mil nobles ingleses? Sería decoroso abandonar a los príncipes i no rendirles culto i recibir sus sonrisas i orillas del mar?

A pesar de la crecida emigración londinense el parlamento no cerrará sus sesiones hasta la próxima semana. En estos últimos días se ha trabajado en la Cámara de los Comunes en la ley de la política que ha embarranzado mucho al Ministerio. El conde de Devonport, Mr. John Morley presentó una moción censurando la conducta del gabinete, i esta acusación dio lugar a un debate animado i violento en el que tomaron parte Mr. Gladstone, O'Brien i Sexton por un lado i Mr. Goschen i Balfour se defendieron invocando solo la autoridad de la ley i los intereses del país. El Ministerio actual, presidido por Lord Salisbury, tiene una vida har laboriosa i precaria i se ve obligado a poner tanta diplomacia en los negocios de Egipto, Bulgaria i las Indias como en los parlamentarios, i a pesar de estos esfuerzos i de su moderación vive temeroso de molestar a los conservadores—a los que representa en el poder—i a los liberales monistas, cuando el señor Lord Hartington, sus aliados de hoy i los que prestan apoyo limitado i condicional.

La política de represión en Irlanda contribuye cada día a hacer más difícil la acción del Gobierno. Ha sido inútil multiplicar rigores i condenar a prisión a los jefes de la Liga Nacional. Mr. Dillon i otros. El pueblo respondió con imponentes manifestaciones en honor de los condenados, los candiles irlandeses i liberos sin decaer en la desolación. Los sacan nueva vida i fuerza de la adversidad i luchan con mayor brío por alcanzar el triunfo de sus ideales, i la dificultad queda siempre, para el Gobierno, irritable i latente.

Después de la grotesca acusación de Mr. O'Donnell al *Times*, el Ministerio, desahogado de embarazar la posición del partido irlandés, se apresuró a declarar que el Comunes un proyecto de ley nombrando una comisión de jueces para que abriere una investigación sobre la culpabilidad que puede haber a Mr. Parnell i algunos otros diputados en el crimen de *Phoenix Park*. Esta comisión será compuesta de tres jueces irlandeses de las prerrogativas de la Suprema Corte de Justicia. La simple lectura del proyecto de Mr. Smith dio lugar a una discusión tan interesante i hiriente. Mr. Parnell, aceptando la idea en fondo, pidió la supresión de la frase algunos otros diputados: la investigación debía ser la del jurado. Esta enmienda fue rechazada por 263 votos contra 195. Voto después la designación de los jueces i con ella un nuevo i más encarnizado debate sobre el nombramiento del juez Day, enemigo declarado del partido irlandés i juzgado severamente por los